

قرار رئيس جمهورية مصر العربية**رقم ٣١٤ لسنة ١٩٩٨****بشأن الموافقة على التعديل الخامس**

**لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١**

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥٩ من الدستور :

قرر:**(مادة وحيدة)**

ووفق على التعديل الخامس لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة
الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ جمادى الأولى سنة ١٤١٩ هـ

الموافق ١٦ سبتمبر سنة ١٩٩٨ م .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٣ شوال سنة ١٤١٩ هـ .

الموافق ٣٠ يناير سنة ١٩٩٩ م .

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

مشروع رقم ٢٦٣ - ٢٢٠

التعديل الخامس
لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات
التطوعية الخاصة
بين
جمهورية مصر العربية
و
الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

التعديل الخامس بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١ لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة المؤرخة ٣٠ مايو ١٩٩١ والمعدلة فى ٢٩ سبتمبر ١٩٩٢ و ٣٠ سبتمبر ١٩٩٤ و ١٢ أغسطس ١٩٩٥ و ٢٩ سبتمبر ١٩٩٦ بين حكومة جمهورية مصر العربية (الممنوح له) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ -

تعديل اتفاقية المنحة السابق تعديلها على النحو التالى :

(أ) يعدل بند (٣ - ١) بحذف « ثمانية عشر مليوناً وأربعمائة وتسعة وتسعون ألفاً وستمائة وتسعة وتسعون دولار أمريكى » (١٨, ٤٩٩, ٦٩٩ دولار أمريكى) ويحل محلها « سبعة وعشرون مليوناً وأربعمائة وتسعة وتسعون ألفاً وستمائة وتسعة وتسعون دولار أمريكى (٢٧, ٤٩٩, ٦٩٩ دولار أمريكى) .

(ب) يعدل بند (٢-٣) بحذف (٣٠ سبتمبر ١٩٩٨) ويحل محلها (٣٠ سبتمبر ١٩٩٩).

(ج) يعدل الملحق (١) بإضافة التعديل رقم « ٣ » للملحق (١) المرفق هنا والذي يصبح جزءاً مكماً لاتفاقية منحة المشروع .

(د) تحذف الخطة المالية التوضيحية (المرفق ١ للملحق « ١ » لاتفاقية المنحة) كلياً وتحل محلها الخطة المالية التوضيحية المرفقة .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، ويقوم بإخطار الوكالة بذلك فى أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزى .

بند ٤ -

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ -

يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية من خلال ممثليهما المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : أ. ظافر سليم البشرى

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولي

التوقيع :

الاسم : إدوارد س . ووكر

الوظيفة : السفير الأمريكى

التوقيع :

الاسم : د . حسن سليم

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون

الاقتصادى مع الولايات

المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : تونى كريستيانسن واجنر

الوظيفة : القائم بأعمال

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية - مصر

الهيئة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه .

التوقيع :

الاسم : ميرفت التلاوى .

الوظيفة : وزيرة التأمينات والشئون الاجتماعية .

الملحق (١)

التعديل رقم ٣، لوصف المشروع

مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة

(٢) المقدمة :

يعدل الملحق (١) لإضافة مرحلة جديدة « المرحلة الثانية - ب »

يتم تمويلها من الـ ٩ ملايين دولار المضافة لهذا التعديل الخامس لاتفاقية منحة المشروع . فيما عدا ما تم تعديله أدناه ، فإن كافة البنود الأخرى التي سبق تعديلها من وصف المشروع تبقى سارية المفعول .

(ب) البند ١-٢ (منح النشاط - المعايير المتعلقة بالمنحة) :

يعدل - فيما يخص منح المرحلة الثانية - ب كما يلي :

١ - أقصى حد لحجم التمويل المقترح هو ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي بدلاً من مليون دولار أمريكي .

٢ - يتم إضافة معيار « يجب أن يوضح المقترح كيفية تحقيقه للنتائج القياسية وأن يتضمن بيان بالتقارير السنوية » .

٣ - يتم إضافة معيار « سوف تحظى أنشطة المتابعة بأولوية أقل » .

(ج) البند - ج (الغايات المتوقعة للمشروع) :

يتم إعادة تسمية البند ليصبح البند ج - ١ (الغايات المتوقعة للمشروع ،

المرحلتين الأولى والثانية - ب) ويتم إضافة الفقرة الجديدة التالية في نهاية البند - ج :

النتائج المتوقعة للمرحلة الثانية - ب من المشروع :

يجب أن تحقق المنح الفرعية للمرحلة الثانية - ب النتائج التالية :

- أن يحاول الممنوحون الفرعيون زيادة نسبة مساهمتهم في اتخاذ القرارات العامة بنسبة (٢٥٪) .

- تحسين مهارات الممنوحين الفرعيين لتعزيز الاهتمامات الخاصة .

- تقوية القاعدة النظرية للممنوحين الفرعيين .

(د) البند - و (جدول التنفيذ) :

يتم حذف الفقرة الثانية من البند - و ، ويحل محلها الفقرة التالية :

« يتم تنفيذ المرحلة الثانية على ثلاث سنوات ومن المتوقع أن تكتمل المساعدة في ٣٠ سبتمبر ١٩٩٩ ، من المتوقع أن تكتمل المرحلة الثانية - أ نفس نوعية الأنشطة التي بدأت في المرحلة الأولى مع التركيز الأكبر على الهيئات التطوعية الخاصة المصرية. كما أن المرحلة الثانية - أ السارية سوف تتوافق مع المرحلة الثانية - ب » .

(هـ) البند - ن (موجز الخطة المالية) :

يتم حذف البند ، ويحل محله ما يلي :

« إجمالي تكاليف المشروع طوال فترة حياته تقدر بمبلغ ٣٤,١٦٧,٠٠٠ دولار أمريكي ، حيث تساهم فيه الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بمبلغ ٢٧,٤٩٩,٦٩٩ دولار أمريكي ، وتكون الهيئات التطوعية الخاصة مسنولة عن تدبير المبلغ المتبقى ، وسوف تكون التكاليف المتوقعة لكل مرحلة كما يلي :

المرحلة الأولى : ١٢,٥ مليون دولار أمريكي .

المرحلة الثانية - أ : ٦ ملايين » » .

المرحلة الثانية - ب : ٩ ملايين » » .

ومرفق الخطة المالية التوضيحية .

الخطة المالية التوضيحية
مشروع رقم ٢٦٣ - ٢٢٠

« بالآلاف دولار »

الإجمالي العام	المساهمات من غير الحكومة الأمريكية		مساهمة الوكالة *				مكون الموازنة
	الميزانية المتوقعة خلال فترة حياة المشروع	دولار أمريكي	الارتباطات خلال فترة حياة المشروع	إجمالي الارتباطات حتى تاريخه	ارتباطات السنة التي ١٩٩٧	ما تم الارتباط عليه	
٧,٣٠٢	-	دولار أمريكي	٧,٣٠٢	٧,٣٠٢	٧,٠٠٠	٥,٣٠٢	مكون الموازنة - مساعداة فنية ، تدريب إدارة ومراجعات الهيئات التطوعية الكلية - وتقييم ، المتابعة ، الدراسات - مراجعة هيئة المظلة الإدارية
٢٦,٦٦٧	٦,٦٦٧	دولار أمريكي	٢٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	٧,٠٠٠	١٣,٠٠٠	
٠,١٤٣	-	دولار أمريكي	٠,١٤٣	٠,١٤٣	-	٠,١٤٣	
٠,٠٥٥	-	دولار أمريكي	٠,٠٥٥	٠,٠٥٥	-	٠,٠٥٥	
٣٤,١٦٧	٦,٦٦٧	دولار أمريكي	٢٧,٥٠٠	٢٧,٥٠٠	٩,٠٠٠	١٨,٥٠٠	الإجمالي

* تشمل التكاليف الثابتة بالدولار الأمريكي والمقابل بالدولار الأمريكي للجنبة المصري .

قرار وزير الخارجية

رقم ٣١ لسنة ١٩٩٩

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٣١٤ الصادر بتاريخ ١٩٩٨/٩/١٦ بشأن الموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٩/١/٣٠ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٩/٢/٣ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الخامس لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢١

ويعمل به اعتباراً من ١٩٩٧/٩/٢١

صدر بتاريخ ١٩٩٩/٢/٦

وزير الخارجية

عمر موسى